

Febrero de 2011

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольствен ная и сельскохозяйств енная организация Объединенных	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
---	--	--------------------	---	---	--	--

## COMITÉ DE ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y JURÍDICOS

**92.º periodo de sesiones**

**Roma, 7 - 9 de marzo de 2011**

**Nombre oficial de la FAO en español**

1. En su 140.º periodo de sesiones (Roma, 29 de noviembre – 3 de diciembre de 2010), el Consejo tomó nota de la propuesta, formulada por la Conferencia Regional para América Latina y el Caribe, de que se modificase el nombre oficial de la FAO en español, de modo que el término “alimentación” precede a “agricultura” en aras de la coherencia entre las denominaciones de la Organización en las distintas versiones lingüísticas. La Secretaría indicó que tomaría las medidas necesarias a tal efecto con vistas a su examen por la Conferencia.
2. Mediante carta circular (adjunta) de fecha 14 de enero de 2011, el Director General informó a los Miembros de que la propuesta de armonizar el nombre de la FAO en español con los demás idiomas de la FAO, de modo que pase a ser “Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura”, se sometería a la aprobación de la Conferencia de la FAO en su 37.º periodo de sesiones (Roma, 25 de junio – 2 de julio de 2011).
3. Se invita al CCLM a tomar nota de ello.

*Para minimizar los efectos de los métodos de trabajo de la FAO en el medio ambiente y contribuir a la neutralidad respecto del clima, se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven a las reuniones sus copias y que no soliciten otras. La mayor parte de los documentos de reunión de la FAO está disponible en Internet, en el sitio [www.fao.org](http://www.fao.org)*

14 de enero de 2011

Nombre oficial de la FAO en español

El Director General de la Organización de las Naciones para la Agricultura y la Alimentación tiene el honor de informar a sus Miembros de que el Consejo de la FAO, en su 140.º periodo de sesiones (Roma, 29 de noviembre – 3 de diciembre de 2010) “tomó nota de la propuesta, formulada por la Conferencia Regional para América Latina y el Caribe, de que se modificase el nombre oficial de la FAO en español, de modo que el término “alimentación” preceda a “agricultura” en aras de la coherencia entre las denominaciones de la Organización en las distintas versiones lingüísticas. La Secretaría indicó que tomaría las medidas necesarias a tal efecto con vistas a su examen por la Conferencia” (CL 140/REP, párrafo 34).

Actualmente, el nombre oficial de la FAO en los seis idiomas de la Organización es el siguiente:

**منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة**

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

联合国粮食及农业组织

La propuesta de que se armonice el nombre oficial de la FAO en español con los demás idiomas de la FAO, de modo que sea “Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura”, se someterá a la aprobación de la Conferencia de la FAO en su 37.º periodo de sesiones (Roma, 25 de junio – 2 de julio de 2011).